

5TH INTERNATIONAL CONFERENCE
OF THE EUROPEAN SOCIETY FOR THE HISTORY OF SCIENCE

*SCIENTIFIC COSMOPOLITANISM
AND LOCAL CULTURES:
RELIGIONS, IDEOLOGIES, SOCIETIES*

Proceedings

ATHENS, 1-3 NOVEMBER 2012



National Hellenic
Research Foundation



HELLENIC REPUBLIC

National and Kapodistrian
University of Athens



Edited by

Gianna Katsiampoura

Logo designed by

Nefeli Papaioannou

Published by

**National Hellenic Research Foundation/Institute of Historical
Research/ Section of Neohellenic Research/ Programme of History,
Philosophy and Didactics of Science and Technology**

Section of Neohellenic Research/IHR/NHRF, Series Conference-Symposia 2.8

ISBN 978-960-98199-3-0

Athens, 2014

©the author/s of the paper

©National Hellenic Research Foundation/Institute of Historical Research

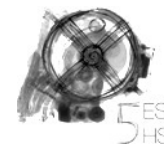
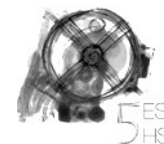


Table of Contents

Committees.....	7
Introduction	
Efthymios Nicolaidis, Constantine Skordoulis, Welcome to the 5th International Conference of the European Society for the History of Science "Scientific cosmopolitanism and local cultures: religions, ideologies, societies".....	9
Plenary lecture	
Costas B. Krimbas, The Reception of Darwin in Greece.....	11
Symposia	
<i>Ancient Astronomy and its Later Reception</i>.....	22
Seyyed Mohammad-Mozaffari, Ptolemaic Eccentricity of the Superior Planets in the Medieval Islamic Period.....	23
Radim Kocandrl, On the Sphere of Anaximander.....	31
Anna Santoni, A Map for Aratus.....	36
Alena Hadravova, Petr Hadrava, Reflection of Ancient Greek Tradition in the 13th c. Premyslid Celestial Globe Saved in Bernkastel-Kues.....	45
Alena Hadravova, Petr Hadrava, Mathematical Investigation of the Premyslid Celestial Globe Saved in Bernkastel-Kues.....	51
Johannes Thomann, An Arabic Ephemeris for the Year 1026/1027 CE. in the Vienna Papyrus Collection.....	54
Oksana Yu. Koltachykhina, Religion in the Cosmological Ideas in Ukraine (from XI to XVII century).....	61
Daniel Spelda, The reception of ancient astronomy in the early histories of astronomy.....	68
<i>Around Henri Poincaré's Centenary: physics, mathematics and philosophy</i>.....	74
Christian Bracco, Poincaré's 1905 Palermo Memoir: analysis of its logic and comparison with secondary texts.....	75
Jean-Pierre Provost, Poincaré's Space and Time Conference and his Attitude towards Relativity	80
<i>Byzantine and post-Byzantine Alchemy: Principles, Influences and Effects</i>.....	84
Sandy Sakorrafou, Gerasimos Merianos, John Kanaboutzes' Commentary on Dionysios of Halicarnassus: A Perception of Alchemy in a late Byzantine Text.....	86
Remi Franckowiak, Athanasius Rhetor: a Greek in Paris, a Priest in Alchemy.....	95
Vangelis Koutalis, Cosmopoiesis as a Chymical Process: Jean d'Espagnet's <i>Enchiridion Physicae Restitutae</i> and its Translation in Greek by Anastasios Papavassilopoulos.....	101
Georgios Papadopoulos, Chemical Medicine in 16th and 17th c. Europe: Remarks on Local, Religious and Ideological Connections.....	108
Gianna Katsiampoura, Byzantine and post-Byzantine Alchemy: a Research Project in Progress... <i>Cartesian Physics and its Reception: between Local and Universal</i>.....	115 125
Mihnea Dobre, Mixing Cartesianism and Newtonianism: the Reception of Cartesian Physics in England.....	126
<i>Cultural Identity and Trans-Nationality in the History of Science</i>.....	132
Amilcar Baiardi, Wellington Gil Rodrigues, Alex Vieira dos Santos, Fabihana Souza Mendes, Januzia Souza Mendes de Araújo, Scientific Cosmopolitanism and Local Cultures: Reactions to Symbols, Icons and Advancements of Science in the the Reconcavo Territory, Bahia, Brazil.....	133
<i>Engineers, Circulation of Knowledge, and the Construction of Imperial and Post-Imperial Spaces (18th-20th c.)</i>.....	147



Felicitas Seebacher , “Science - for the Glory of the German People”. Construction and Destruction of Scientific Cosmopolitanism by National Ideologies at the Academy of Sciences in Vienna.....	149
<i>Exact Sciences in Habsburg Monarchy in 18th century (on 300th Anniversary of Boscovich's Birthday)</i>	159
Stanislav Juznic , Boscovich’s North Italian Predecessors and his Followers in Ljubljana	161
Marco Martin , “Ruggero Giuseppe Boscovich and his Giornale di un viaggio da Costantinopoli in Polonia”. A travel diary through Eastern Europe with original scientific observations.....	171
<i>From Cameralism and Natural Philosophy to Applied Biology: Agriculture and Science in the 19th-20th c.</i>	179
Jiří Sekerák , Gregor Mendel between Naturphilosophie and Positivism.....	180
<i>Historical Narratives of Cold War Science</i>	185
Stefano Salvia , The Pontecorvo Affaire Reappraised. Five Decades of Cold War Spy Stories (1950-1998).....	187
<i>History and Historical Epistemology of Science. Conceptual Streams and Mathematical Physical Objects in the Emergency of Newton’s Science</i>	197
Steffen Ducheyne , ‘s Gravesande’s not so Newtonian Methodological Views.....	198
Ladislav Kvasz , Newton as a Cartesian.....	203
Hylarie Kochiras , Newton, Gravity, and the Mechanical Philosophy.....	208
Raffaele Pisano , On the historical epistemology of the Newtonian principle of inertia and Lazare Carnot’s Première Hypothèse.....	214
<i>History and Philosophy of Science in EU Secondary Curricula? New Proposals Wanted</i>	221
Laurence Maurines, Magali Gallezot, Daniel Beaufils, Marie-Joëlle Ramage , A Proposal to Analyse the Representation of the Nature of Science Conveyed by Science Teaching and to Elaborate New Pedagogical Proposals.....	222
Christopher Bissell , The Role of the History and Philosophy of Technology in Secondary Education.....	234
Vincenzo Cioci , A teaching proposal on 20 th century Physics.....	241
M^a Rosa Massa Esteve, Iolanda Guevara-Casanova, Fátima Romero Vallhonestá, Carles Puig-Pla , Implementation of the History of Mathematics in Catalan Secondary Schools.....	247
Iolanda Guevara-Casanova , Pythagoras’ Theorem and the Resolution of the Second Degree Equation in the Nine Chapters on the Mathematical Art.....	255
<i>History of Slavic Science – Cultural Interferences, Historical Perspectives and Personal Contributions</i>	263
Dragoljub Aleksandar Cucic, Aleksandar S. Nikolić, Bratislav Stojiljkov , Friendship between Nikola Tesla & Mark Twain.....	265
Aleksandar Petrović , Last Heliocentric Revolution.....	272
<i>Humanities, Mathematics and Technics at Renaissance Courts</i>	283
Martin Frank , Mechanics, Mathematics and Architecture: Guidobaldo dal Monte at Urbino and Giovanni Battista Benedetti at Turin.....	284
Veronica Gavagna , The Euclidean Tradition at the Renaissance Courts: the Case of Federico Commandino.....	291
Pietro Daniel Omodeo , Between Germany and Great Britain: Renaissance “Scientists” at Reformed Universities and Courts.....	298
Paolo Cavagnero , Leonardo on hydrostatic force: a research engineering approach towards the idea of hydrostatic pressure?.....	304
Michal Novotny , The Way of the Schlick Family towards Silver Mining in Joachimsthal.....	313
<i>Mathematical Courses in Engineering Education in the 17th and 18th c. in the Iberian Peninsula</i>	320
Antónia Fialho Conde , The Art of Fortifying and the Mathematical Instruments: Tradition and Innovation in the Training of Military Engineers in the 17 th c. in Portugal.....	322



M^a Rosa Massa Esteve, Antoni Roca-Rosell , Contents and Sources of Practical Geometry in Pedro Lucuce's Course at the Barcelona Royal Military Academy of Mathematics.....	329
Monica Blanco, Carles Puig-Pla , Pedro Padilla and his Mathematical Course (1753-1756): Views on Mixed Mathematics in eighteenth-century Spain.....	336
Joaquim Berenguer , The Mathematical Courses of Tomàs Cerdà in eighteenth-century Spain....	343
Juan Navarro-Loidi , Mathematical Course for the Education of the Gentlemen Cadets of the Royal Military College of Artillery of Segovia.....	353
<i>Physical Sciences between Europe and the USA before WWII</i>	359
Roberto Lalli , The Revival of the Larmor-Lorentz ether Theories: Herbert E. Ives' Opposition to Relativity between 1937 and 1953.....	360
<i>Scientific archives, unpublished manuscripts in private or public corpuses: historiographical and methodological approaches</i>	367
Fatima Romero Vallhonesta , Manuscript 2294 from the Library of Salamanca University.....	369
Evelyne Barbin, René Guitart , The Correspondance of Emile Clapeyron to Gabriel Lamé (1833-1835), to Analyze of Social Networks.....	379
Christian Gerini , W.H.F. Talbot (1800-1877) Mathematician: the Handwritten Notebooks, the Drafts and the Correspondence with the French Mathematician J.D. Gergonne (1771-1859).....	387
<i>Scientific Cosmopolitanism</i>	394
Gerhard F. Strasser , Athanasius Kircher S.I.: A German Jesuit's Almost Involuntary Expatriation to Rome.....	395
Erwin Neuenschwander , Scientific Cosmopolitanism from a Swiss Perspective: Migration from and to Switzerland before and after World War II.....	404
<i>Scientific Expeditions: Local Practices and Cosmopolitan Discourses</i>	408
Marie Dupond , The Triangular Relationship between Science, Politics and Culture Expressed by the Idea of Progress and Implemented through the Expedition to Egypt.....	409
<i>The Exact Sciences in the Eastern Mediterranean in the Modern and Contemporary Ages</i>	418
Alessandra Fiocca , Francesco Patrizi, Humanist and Scientist in the Late Renaissance.....	419
Luigi Pepe , Boscovich as Mathematician and his Italian Pupils.....	425
Maria Giulia Lugesesi , Applied Mathematics in Boscovich's Papers.....	431
Maria Teresa Borgato , River Hydraulics in the Napoleonic Period: the Role of Simone Stratico...	437
Elena Granuzzo , Simone Stratico and Naval Science in Padua and Venice.....	444
Iolanda Nagliati , Ottaviano Fabrizio Mossotti from Corfu to Pisa.....	451
<i>The Origins of Experimental Philosophy: Experimental Procedures and Empirical Methods in early modern Europe</i>	457
Markos Ioannis Polakis , Exploring Galileo's Method: the Day Earth Stopped Standing Still.....	458
<i>The Scientific Cosmopolitanism as Traced by Astronomical Instruments</i>	465
Michael A. Rappenglück , Stone Age People Controlling Time and Space: Evidences for Measuring Instruments and Methods in Earlier Prehistory and the Roots of Mathematics, Astronomy, and Metrology.....	466
Vance R. Tiede , New Light on Stonehenge from Ancient Greeks.....	475
Panagiotis Papaspirou, Xenophon Moussas, Kostas Karamanos , Comparison of Astronomical Instruments through the Ages.....	485
<i>The Tools of Research and the Craft of History: On the Interaction between Historians, Their Tools, and the Creators of Those Tools</i>	493
Birute Railiene , Institutionalisation of an Open Access – a New Possibility for Research. A Survey of Perception and Demand.....	494
Ana M. Alfonso-Goldfarb, Márcia H. M. Ferraz, Silvia Waise , New Perspectives on Classification and Methodology in History of Sciences: Theoretical and Technological Bases for the Construction of Adequate Search Instruments.....	498
Stephen P. Weldon , The Culture of Research in History of Science as Seen through the Transformations of the Isis Bibliography in the 20th and 21st c.....	504



Women in the Laboratory from the early Modern Times to the 20th c.....	510
Josep M. Fernández-Novell, Carme Zaragoza Domènech, Chemistry at Home: Rosa Sensat and Chemistry Dissemination between Housewives in the early 20th c.....	511
Scientific Sessions	
Vasiliki Papari, Color in ancient Philosophy.....	519
Elena Ausejo, Mathematics Education for Merchants: the Choice of Contents in Juan de Iciar's Practical Arithmetic (1549).....	526
Montse Diaz-Fajardo, Notes on the King Alfonso the Tenth's Scientific Translator Team.....	533
Pere Grapí, Berthollet's Revolutionary Course of Chemistry at the Ecole Normale of the year III. Pedagogical Experience and Scientific Innovation.....	541
Ioanna G. Stavrou, Efthymios P. Bokaris, The Importance of the Introduction of L.V. Brugnatelli's <i>Pharmacopea Generale</i> by Dionyssios Pyrros to the Greek-speaking Regions in the beginning of the 19th c.....	549
Georgios Baralis, The Mathematical Work of Dimitrios Govdelas and its Influence on the Education of the Greek-speaking Regions in the meta-Byzantine Era.....	559
Vahur Mägi, University as Technological Knowledge Disseminator in Estonia.....	569
Alice Reininger, Two Hydraulic Machines for Schönbrunn Palace 1780-1782.....	576
Gregg De Young, 19th century Translations of European Mathematical Textbooks into eastern Mediterranean Vernaculars: Cosmopolitanism versus Colonialism.....	583
Thomas Robert, Wallace and Darwin on Man: a Limitation of Natural Selection?.....	590
Blanche El Gammal, L'Orient Express, vecteur du cosmopolitisme technologique et culturel européen.....	597
Gustaaf Cornelis, Global Pressure, Local Opposition. Tendences toward a Human Academic Environment.....	606
Evangelia Mavrikaki, Nausica Kapsala, Teaching Biology by Storytelling.....	612
Rea Kakampoura, George Katsadoros, Social Representations of Folk Healers in Mass Media: the Case of Father Gymnasium.....	618
Constantina Stefanidou, Constantine Skordoulis, Book Review: Lewis Wolpert, <i>The Unnatural Nature of Science - Thales's Leap: West and East</i>, Harvard University Press, 1992.....	632
Ángel Garrido, Piedad Yuste, History of Fuzzy Modeling.....	637
Martin Vondrášek, Libor Benda, Marek Havlík, Confronting the Unexpected: The Treatment of Anomalous Phenomena in Scientific Research.....	643
Helge Kragh, Anomalies and the Crisis of the Bohr-Sommerfeld Atomic Theory.....	652
Yulia Petrovna Chukova, New Phase in History of the Weber - Fechner Law.....	658
Shulamith Kreidler, The Past and the Future of Psychology: Students' Conceptions.....	666
Elena Yu. Koltachykhina, The History of Ideas "the optical disc as a "unique" carrier of information in the systems management".....	672
Yakov Fet, History of Russian Computer Science.....	677
Demetra Christopoulou, Two German Philosophers of Mathematics, two Epistemological Traditions: Frege and Weyl on the Method of Abstraction.....	683
Emmanouil Stylianos Skoufoglou, D. Pikionis and A. Konstandinidis: the Introduction of Modern Architecture and Modern Building Technology in Greece and the Criterion of "Greekness".....	688
Libor Benda, To Bridge the Gap between the Two Cultures: a Social Pre-History of the Strong Program in the Sociology of Knowledge.....	698
Poster	
Anna Santoni, Fabio Guidetti, Certissima Signa.....	705
List of Authors – Index.....	708



The Euclidean Tradition at the Renaissance Courts: the Case of Federico Commandino

Veronica Gavagna

University of Salerno, Salerno, Italy

Federico Commandino (1509-1575), the founder of the so-called Urbino School, lived under patronage of important Renaissance families, such as della Rovere and Farnese. This permitted him access to the most valuable libraries, enabled him to maintain close contact with humanistic circles, and facilitated his pursuit of a major program of research in the renaissance of mathematics. He published and commented the works – to mention the most important ones -- of Apollonius (1566), Archimedes (1558), Pappus (posthumous 1588) and Euclid, both in Latin (1572) and in vernacular (1575). Commandino's edition of the Elements, based on Greek sources, combined philological rigour together with mathematical exactness and soon became the reference edition up to the nineteenth century. Furthermore the Urbinate scholar enriched the Euclidean text with comments and additions based on both classical and contemporary sources. This edition epitomizes Commandino's idea of *restitutio* or the re-appropriation of ancient sources in light of integrated, early modern scientific knowledge.

Paraphrasing the classic essay of Paul Lawrence Rose (Rose 1975), we can recognize in “the Italian renaissance of mathematics” at least two main issues: the restoration of Greek mathematics and the development of rhetorical and syncopated algebra. Usually, the activities of study, translation and edition of Classics were conceived within the most important humanistic circles or the most prestigious Schools – as the Venetian San Marco School or Rialto School – or, again, in the world of the courts (rarely in the Universities). Of course the term ‘court’ is to be intended in a broad sense: the court was everything and everyone surrounding the public authority, that could be the Prince, the Venetian Doge or even the Pope. On the other side, algebra mainly developed within the abacus environment, inasmuch as it was conceived as a useful tool for solving problems¹.

It is only thanks to his numerous patrons – the Duke Ottavio and the Cardinal Ranuccio Farnese, Marcello Cervini (the future Pope Marcello II), the Duke Guidobaldo of Urbino -- that Federico Commandino, one the most important scholar of the Renaissance Italy, could succeed in his program for the renaissance of mathematics. Following, in some sense, Regiomontanus's *Program*, based on the restoration of the whole Greek mathematical *corpus*, Commandino published the works of Archimedes, Apollonius, Serenus, Ptolemy, Pappus and, of course, Euclid.

¹ Of course these worlds weren't so definitively divided. For examples, Luca Pacioli and Niccolò Tartaglia, teachers in the abacus schools were also editor of Euclidean and Archimedean works. They were interlocutors of both the worlds and, by means of their work, they tried to unify these two cultural environments.



His various patronages secured him not only financial support, but access to the most important humanistic libraries and acquaintance with intellectual circles². After the death of Ranuccio, his last patron of the Farnese family, Commandino returned to his native Urbino, where the patronage of mathematics was a long established tradition and where the Duke's library included a large number of mathematical manuscripts. He established the so-called *Urbino School*, that trained Guidobaldo dal Monte, Bernardino Baldi, and other distinguished mathematicians³. Strictly connected to the foundation of the Urbino School, is Commandino's teaching activity in his native town, which probably spanned the years from 1568 to 1574⁴. Commandino's lectures were influenced by the interests of Francesco Maria II della Rovere (1549-1631), who in 1574 succeeded his father Guidobaldo II as Duke of Urbino. Since Francesco Maria was particularly interested in Euclid's *Elements*, the question of getting a satisfactory edition of this text immediately arose. In the first decades of the sixteenth century the editions of the *Elements* available to the scholars were, essentially 1) the first Latin printed edition (*editio princeps*), which appeared in Venice in 1482 by Erhard Ratdolt and was based on the medieval version of Campanus from Novara; and 2) the Venetian edition of 1505, based instead on the translation of a Greek code, made by the humanist Bartolomeo Zamberti. The medieval *recensio* showed additions, changing of definitions or differences in numbering propositions, whereas the humanist translation, very careful to the linguistic aspect, mercilessly highlighted the very poor geometrical talent of Zamberti. Even if several editions followed, none of them were so correct from a mathematical and linguistic viewpoint to become a shared and trustworthy edition of the *Elements*, the reference point for European scholars. Actually, most of the sixteenth-century *Elements* simply embraced Campanus' or Zamberti's approach with only marginal changes⁵. Commandino's Latin edition of the *Elements*, appeared in 1572 and soon became the reference edition for the scholarly community up until the early nineteenth century⁶. Since he encountered many problems in printing this edition, Commandino set up a press in his household, where, in 1575, the Italian translation was printed by his son-in-law Valerio Spaccioli (because of Commandino's death).⁷

² In this respect, (Rose 1973) publishes two letters illustrating the extent to which Commandino depended on Farnese patronage.

³ Gamba, Montebelli 1988 and Frank 2013 provide an overview of the cultural and scientific climate in the Duchy of Urbino in the late Renaissance.

⁴ I would like to thank Martin Frank for having provided me his draft on Commandino's teaching activity (Frank, forthcoming).

⁵ For an overview of the Eudidean tradition in the Renaissance, see Gavagna 2009; 2012, whilst Gavagna 2010 is mainly focused on the Venetian environment.

⁶ On Commandino's role in the Renaissance mathematics, see Napolitani 1997; 2000; on Commandino's edition of the *Elements*, see Gamba 2009 and Gavagna, forthcoming.

⁷ Among the Commandino's extant drafts, there is the manuscript copy of Book II, whereas Book III finishes at Proposition 10. Remark that in this redaction, very close to the 1572 published text, Commandino's comment are lacking, This and others manuscripts are available in the webpage devoted to *Federico Commandino Manuscript Collection*,



In the Preface to his Latin edition, the Urbinate scholar presented an historical essay of the development of mathematics and clarified the two most common misunderstandings related to the *Elements*⁸. In fact, most humanist mathematicians believed that Euclid, wrongly identified with the philosopher Euclid of Megara, wrote only the statements for the propositions in the *Elements*. They thought that the demonstrations were the work of Theon, who wrote a new edition of the *Elements* several hundred years later. One of the few voices questioning the attribution of the proofs to Theon was the mathematician Jean Borrel, who wrote an appendix to his 1559 work on the quadrature of the circle noting the most common mistakes in interpreting Euclid's *Elements* (*Ioannis Buteonis annotationum liber in errores Campani, Zamberti, Orontii, Peletarii, Ioannis Penae interpretum Euclidis*). Borrel explained that ancient authors, and Proclus in particular, unanimously attributed the *Elements* to Euclid alone and that the misunderstandings arose from an incorrect interpretation of the title found in the Greek codices. Commandino completely agreed with Borrel's interpretation and, furthermore, stated that the author of the *Elements* could not be Euclid of Megara, but rather Euclid of Alexandria. So, when he published his Latin translation of the *Elements*, Commandino eliminated these mistakes, and because of his undisputed authority they disappeared from every following essay on Euclid and his *Elements*.

Even from a design viewpoint, the layout of both 1572 and 1575 editions was completely different from the previous editions. The Urbinate humanist, in fact, decided to visually distinguish the Euclidean text (in roman typeface) from the editor's comments (in italics). Furthermore, the references to previous propositions or definitions or postulates – absent in the Greek codices but usually enclosed in the text of the Renaissance editions – were shifted to the margin of the page. In other words, the Euclidean text had to be clearly separated by further interpolations and comments thereby allowing Commandino to return to the “original purity” (*pristinum nitorem*) of the text, as remarked the Jesuit Christopher Clavius in the Preface of his 1574 edition of the *Elements*. Nevertheless, even if has become commonplace to attribute to Commandino a philological accuracy very close to the modern accuracy, we still don't know which was or were the Euclidean codices used by the scholar to constitute the critical text. He seems to have used the Greek text published in Basel in 1533, but – as far as I know -- we don't have any information about manuscript sources: so we can't determine how rigorous Commandino's philological approach was.

Anyway, comparing the main Renaissance Euclidean editions, we can remark that – at least concerning the case study considered⁹ -- Commandino's approach towards the construction of the text aimed to combine mathematical exactness with philological accuracy. To take an example, we could consider the following case

Contentore 120, cartella 1, ff.116r-132v, <http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/content/mpiwglib/urbino>.

⁸ For a detailed study about the history of mathematics in the Renaissance, mainly focused on the figures of Pierre de La Ramée and Henry Savile and with some references to Commandino, see Goulding 2010.

⁹ See for example Gavagna, forthcoming.



related to Book VI. According to the Renaissance editions belonging to the Greek tradition, we find, in sequence, the following:

Proposition VI.19 (P19): Similar triangles are to one another in the duplicate ratio of the corresponding sides.

Corollary (Cor19): If three straight lines are proportional, then the first is to the third as the *figure* described on the first is to that which is similar and similarly described on the second (*italics mine*).

Proposition VI.20 (P20): Similar polygons are divided into similar triangles, and into triangles equal in multitude and in the same ratio as the wholes, and the polygon has to the polygon a ratio duplicate of that which the corresponding side has to the corresponding side

Corollary I (Cor20I): Similar rectilinear figures are to one another in the duplicate ratio of the corresponding sides.

Corollary II (Cor20): [...] so it is evident that if three straight lines are proportional, then the first is to the third as the figure described on the first is to that which is similar and similarly described on the second.

First of all, it sounds strange that Cor19 is almost the same as Cor20 and, secondly, the reference to a polygon (*figure*) in Cor19 is not correct, since P19 deals with triangles, not polygons. A problem arose. What was the editors' approach regarding the correction of these anomalies? Let us consider some examples. Bartolomeo Zamberti simply ignored the problems and published the clearly incorrect sequence; Campanus (we include this author even if he does not follow the Greek tradition) remarked that Cor19 should be moved after P20, but left the sequence unchanged; Jacques Peletier expunged Cor19¹⁰. Niccolò Tartaglia, who used both Zamberti and Campanus for his Italian translation of the *Elements* appeared in 1543, was convinced that Cor19 was in the wrong position and criticized the two editors, but did not make major changes. Finally, Commandino found the most elegant solution. He simply substituted the word *figure* with *triangle* (as some Theonine manuscripts actually read) thus justifying the mathematical meaning of Cor19 and the whole sequence of propositions and corollaries.

Concerning Commandino's comments on Euclidean propositions, even if a complete analysis is still lacking, a quick overview shows that his commentary drew mainly from classical authors and commentators like Archimedes, Apollonius, Pappus, Proclus and Eutocius. The purpose of the Urbinate humanist was to establish a network of relationships and crossed references that made Greek mathematics an organic *corpus*. In the same time, he did not forget to relate the ancient wisdom with the contemporary one and this is the reason why we find some references, for example, to Regiomontanus' works or to Pierre de la Ramée and Jean Borrel's writings and even to Girolamo Cardano's *De regula aliza libellus*, a puzzling algebraic work published only two years before.

Except for some marginal remarks, Campanus' medieval edition of the *Elements* – indeed very far from the humanistic canons – seems to be completely neglected by Commandino. A more careful – but still partial -- study shows that Campanus'

¹⁰ In 1557 Peletier published *In Euclidis Elementa geometrica demonstrationum libri sex*.



influence is probably deeper than it seems. As example we could consider the following case study.

At the end of Book V, devoted to the general theory of proportions, Commandino added eight propositions about inequality between ratios, explaining that they were tools commonly used by ancient mathematicians like Archimedes, Apollonius and Pappus. So, even if they weren't in Euclid's treatise, they belonged to the body of Greek mathematical knowledge and this was a good reason to add the 'lacking' propositions. Commandino says he has drawn the eight propositions from Pappus' *Mathematical Collection*, but commuting their original order and modifying them just a little when necessary. Apparently Commandino totally ignored Campanus, who also added nine propositions on the same issue at the end of his own version of Book V. But comparing the propositions carefully, it is clear that, even if the proofs are actually shaped on the Pappus' ones, they are ordered following Campanus. Furthermore, Commandino considered four propositions not belonging to Pappus' *Collection*, but included in the Campanus' medieval redaction of the *Elements*, as we can check in the correspondence table:

Commandino	Campanus	Pappus
V.26	V.26	VII.7
V.27	V.27	VII.5
V.28	V.28	VII.3
V.29	V.29	
V.30	V.30	VII.6
V.31	V.32	
V.32	V.33	
V.33	V.31	
	V.34	

Table 1

Of course the previous case study does not prove anything, but it offers a clue to the (hidden) influence of Campanus on Commandino.

A very interesting aspect of Commandino's Euclid concerns its diagrams and its relationship to the idea of the restoration of classic mathematics¹¹. The Greek-Latin tradition differed from the Arabic-Latin one not only with respect to Euclid's text (number and order of propositions, proofs and so on) but also with respect to the geometrical diagrams, especially those of solid figures, which are very difficult to

¹¹ This issue is developed in Sorci 2001.



draw. For example, in Campanus' Arabic-Latin redaction, most of the figures of Book XV were omitted, whereas Zamberti, following the Greek-Latin tradition, supplied all the figures¹². But despite the differences, the drawings of solids were based on the same criterion (a faithful representation of the step-by-step geometrical proof), because the purpose was to illustrate geometrical properties of the figure, not to represent the solid in a realistic way. The resulting diagrams were extremely complex and it was very hard to recognize them as a representation of solid figures. Commandino broke with this iconographic tradition and provided perspective drawings in his printed editions. At first sight, this could seem surprising, because the Urbinate scholar, as we have said, aimed to restore the 'original purity' of classical texts (and diagrams), while perspective was a discipline re-discovered in the Renaissance. Or maybe it's not so surprising? Actually, in the new Renaissance classification of the sciences we find *scenographica*, a classical discipline whose aim was to represent reality as it appears. Unfortunately the extant fragments (attributed to Geminus of Rhodes) described only the purpose of the *scenographica* but not the technics used, and this is probably the reason that convinced Commandino in using the contemporary perspective technics to represent solid figures according to the Greek science. In other words, even Commandino's perspective drawings are to be interpreted in the light of his program of restoration. In order to attribute to Commandino the right role in the development of Renaissance mathematics – an essential prerequisite for the Scientific Revolution – it will be useful to deepen or explore several aspects of his life, career and scientific production. On one side a careful and complete reconstruction of the scientific environment where he worked is required; on the other side, scholars should analyze Commandino's published and unpublished writings in order to identify the sources he used (even the hidden ones) and how he used them. This contribution is just a small step in this last direction.

References

- Frank, M. (2013), "Mathematics, Technics and Courtly Life in the Late Renaissance Urbino", *Archive for History of Exact Sciences*, 47 (3): 305-330.
- Frank, M. (forthcoming), "Dating Federico Commandino's Teaching Activity in Urbino", *Galilaeana* (forthcoming).
- Gamba, E. (2009), "Federico Commandino matematico e umanista" ("Federico Commandino mathematician and humanist"), in "De gli Elementi di Euclide volgarizzati da Federico Commandino" ("Euclid's Elements translated in Italian by F.Commandino"), 1575 edition with essays, Urbino, Accademia Raffaello, 11-38.
- Gamba, E, and Montebelli V. (1988), "Le Scienze a Urbino nel Tardo Rinascimento" ("Sciences at Urbino late Renaissance"), Urbino, Quattroventi.
- Gavagna, V. (2009), "La tradizione euclidea nel Rinascimento" ("The Euclidean Tradition during the Renaissance"), in "De gli Elementi di Euclide volgarizzati da

¹² The Renaissance versions of the *Elements* included the apocryphal Book XIV and XV, that continued Euclid's theory of regular solid.



- Federico Commandino" ("Euclid's Elements translated in Italian by F. Commandino"), 1575 edition with essays, Urbino, Accademia Raffaello, 1-10.
- Gavagna, V. (2010), "Euclide a Venezia" ("Euclid at Venice"), in Giusti E., and Martelli M. (eds.), "Pacioli 500 anni dopo" ("Pacioli 500 years later"), Sansepolcro, Aboca Museum, 97-123.
<http://www.centrostudimariopanrazi.it/pdf/pacioli500/volume.pdf>
- Gavagna, V. (2012) "Francesco Maurolico and the Restoration of Euclid in the Renaissance", in Roca-Rosell, A. (ed), "The Circulation of Science and Technology, Proceedings of the 4th International Conference of the European Society for the History of Science", Barcelona, SCHCT-IEC, 259-264
<http://taller.iec.cat/4iceshs/documentacio/P4ESHS.pdf>
- Gavagna, V. (forthcoming), "Commandino e le edizioni cinquecentesche degli Elementi di Euclide" ("Commandino and the 1500s editions of Euclid's Elements"), in Gamba, E., Graziani, P. and Montebelli, V. (eds.), "Federico Commandino (1509-1575): Umanesimo e matematica nel rinascimento urbinato" ("Federico Commandino (1509-1575): Humanism and Mathematics in the Renaissance Urbino"), Edition Open Access, Max Planck Research Library for the History and the Development of Knowledge.
- Goulding, R. (2010), "Defending Hypatia. Ramus, Savile, and the Renaissance Rediscovery of Mathematical History", New York, Springer.
- Napolitani, P.D. (1997), "Le edizioni dei Classici: Commandino e Maurolico" ("The Editions of Classics: Commandino and Maurolico"), in Moretti, W. And Pepe, L. (eds.), "Torquato Tasso e l'Università", Firenze, Olschki, 119 – 141.
- Napolitani, P.D. (2000), "Federico Commandino e l'Umanesimo matematico" ("Federico Commandino and the Mathematical Humanism"), Quaderni del Consiglio Regionale delle Marche, Ancona, 35-58.
- Rose, P.L. (1973), "Letters illustrating the career of Federico Commandino", *Physis*, 15 (4): 401-410.
- Rose, P.L. (1975), "The Italian Renaissance of Mathematics", Genève, Droz.
- Sorci, A. (2001), "I corredi iconografici degli *Elementi* di Euclide dai codici alle edizioni a stampa del XV e XVI secolo" ("Diagrams in Euclid's Elements from Manuscripts to Fifteenth and Sixteenth Century printed editions"), Ph. D. Dissertation, University of Bari.

Acknowledgements

I would like to warmly thank Arielle Saiber for the careful reading of this paper and for the suggested edits.